

Dr. Francisco Javier Soria López
Director de la División de Ciencias y Artes para el Diseño
UAM Xochimilco

INFORME FINAL DE SERVICIO SOCIAL

Secretaría de Educación Pública

Coordinación General de Educación
Intercultural y Bilingüe

Periodo: **1 de marzo de 2017 al 31 de diciembre de 2017**

Proyecto: **Diseño de materiales didácticos para
la educación intercultural**

Clave: **XCAD000718**

Responsable del proyecto: **José Francisco Lara Torres**

Asesor interno: **Cirano Reyes García**

Maricela Deciree Pérez Xochipa

Matrícula: 2132039637

Licenciatura en Diseño de la Comunicación Gráfica

División de Ciencias y Artes para el Diseño

Tel: 55 28 29 95 85

correo: px_mary@hotmail.com

Mtro. José Francisco Lara Torres
Director de Diseño y Apoyo a
Innovaciones Educativas

Cirano Reyes García

INTRODUCCIÓN

El presente informe documenta las actividades y responsabilidades realizadas durante la prestación del servicio social en el área de Diseño y Apoyo a Innovaciones Educativas de la Coordinación de Educación Intercultural y Bilingüe (CGEIB) de la Secretaría de Educación Pública (SEP) ubicada en Barranca del Muerto 275, San José Insurgentes, 03900 Ciudad de México; por la alumna Maricela Deciree Pérez Xochipa, egresada de la licenciatura en Diseño de la Comunicación Gráfica con especialidad en Diseño y Producción Editorial.

La prestación del servicio social en esta dependencia se centró en el proyecto “Diseño de materiales didácticos para la educación intercultural” donde el objetivo principal fue el seguimiento en diseño, conceptualización y publicación de una gaceta electrónica que sirve como medio de difusión del trabajo realizado por la Coordinación de Educación Intercultural y Bilingüe (CGEIB), en la cual se incluye la participación de docentes, alumnos y personas interesadas en publicar sus experiencias en el ámbito de la educación intercultural nacional e internacional; sin embargo, también se realizaron actividades de diseño extras a diversas áreas de la Coordinación como parte del mismo.

La gaceta electrónica intercultural Yocoyani surge en el año 2017, con la necesidad de otorgar difusión al trabajo y experiencias interculturales realizadas y/o promovidas por la Coordinación de Educación Intercultural y Bilingüe (CGEIB); la cual es un suplemento de aparición trimestral editado por el equipo del área de Diseño y Apoyo a Innovaciones Educativas de la Coordinación de Educación Intercultural y Bilingüe (CGEIB) encabezado por el maestro José Francisco Lara Torres, director del departamento, para su visualización de forma electrónica y descargable en formato PDF a través de la página oficial de la CGEIB.

La Dirección de Diseño y Apoyo a Innovaciones Educativas de la Coordinación General de Educación Intercultural y Bilingüe es un área de trabajo innovador intercultural, dado que, en la búsqueda de las capacidades novedosas aplicadas al desempeño de la profesión docente, la mejora constante cuenta como un eje rector para asegurar la función del profesor, sin embargo, el innovar es romper los parámetros de la formalidad para elevar la sed de conocimiento y generar progreso en todos sus sentidos. La CGEIB busca al docente innovador y lo invita a compartir su desarrollo en favor de la educación nacional, creando así un canal de comunicación por medio de la gaceta electrónica YOCOYANI empleando las bondades de las tecnologías de la información y la comunicación, para hacer llegar eficiente y eficazmente, las innovaciones interculturales realizadas, desarrolladas o implementadas dentro de las aulas académicas.

Yocoyani es una palabra maya cuyo significado es el primero, el pionero o el que innova, por esta razón se eligió como nombre para la gaceta, en ese mismo sentido se centra el diseño del logotipo, contenido y gráficos que acompañan a los textos al interior. En cada número publicado se estipulan parámetros específicos dentro de los cuales algunos pueden cambiar acordes al tema del número. En las próximas páginas se profundizará en el desarrollo consecutivo del proyecto con la publicación del número 4 y 5 de la gaceta.

OBJETIVO GENERAL

El objetivo principal del proyecto es el diseño y edición de una gaceta digital que funcione como medio de difusión de los trabajos realizados y promovidos por la CGEIB en materia de educación intercultural con la finalidad de sensibilizar a la población estudiantil y a los involucrados en el Sistema Educativo Nacional sobre la inclusión de las lenguas indígenas de nuestro país en los programas de estudio de las escuelas desde preescolar hasta el nivel superior. Situación que se espera lograr gracias a la participación del personal docente y de otras áreas que trabajan directamente con los alumnos; innovadores que con sus experiencias den paso a nuevos métodos de enseñanza-aprendizaje basados en la interculturalidad.

Dicha gaceta deberá tener un alcance nacional para lo cual su difusión será a través de internet en formato digital, de esta manera el acceso a sus contenidos estará disponible para el público en general desde la página de la CGEIB. Al momento de la elaboración de este reporte ya se han realizado cientos de visualizaciones y descargas de los números de la gaceta Yocoyani.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Los objetivos específicos de este proyecto incluyen la prestación de los servicios como diseñadora gráfica ofreciendo calidad, diversas capacidades y conocimiento dentro del ámbito editorial, retribuyendo así un poco de lo recibido durante el transitar por la universidad. Acompañado de una experiencia profesional cercana a la realidad en el campo editorial, logrando también, la participación de los interesados en publicar sus experiencias en innovación educativa a través de un medio de comunicación de alcance masivo.
- Seguir dando a conocer las experiencias de quienes han participado desde el primer número de la gaceta, generando el interés de los involucrados en la educación de nuestros niños y jóvenes, propiciando su participación de manera activa animándolos a enviar sus artículos y experiencias para ser publicados.
- Se espera a futuro convertir a la gaceta Yocoyani en una referencia obligada en materia de educación intercultural a nivel nacional.

ACTIVIDADES REALIZADAS

El proyecto se centra en la realización de la gaceta electrónica Yocoyani, cuyo objetivo es la difusión de las actividades que realiza y/o promueve la Coordinación General de Educación Intercultural y Bilingüe (CGEIB) de la SEP, la cual impulsa la participación de maestros, alumnos y público interesado en dar a conocer sus experiencias y aportar a otros en materia de innovación educativa intercultural.

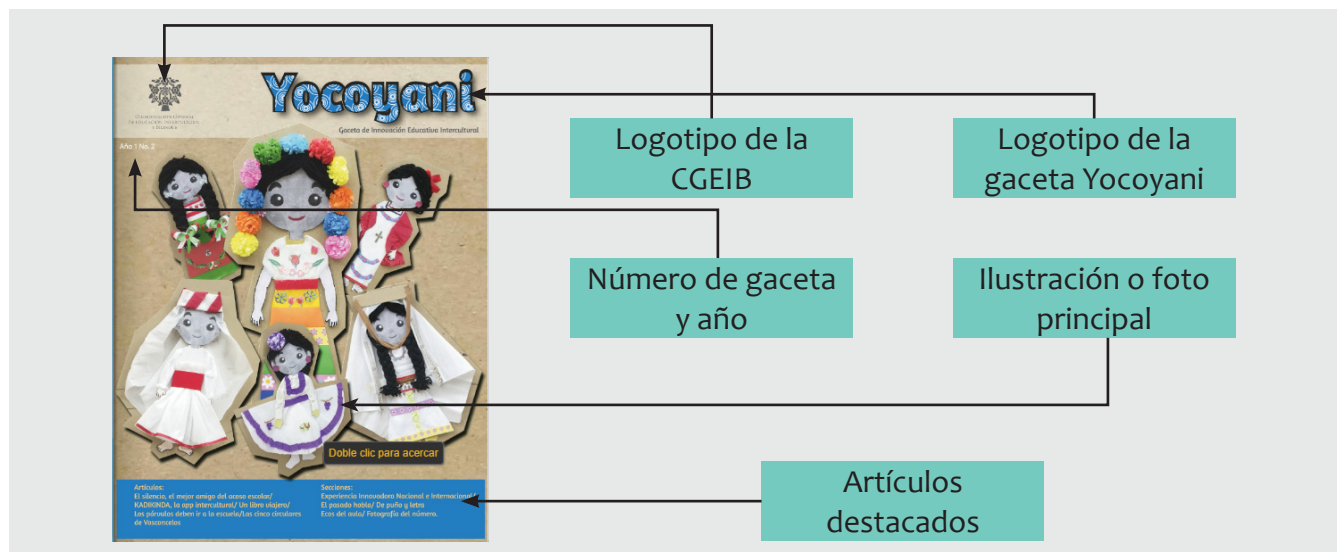
Es importante destacar el papel de la gaceta Yocoyani en el contexto intercultural, ya que se trata de un medio de comunicación dirigido a todo el público involucrado en el Sistema Educativo Nacional cuyo objetivo es propiciar la inclusión de los pueblos indígenas y su cultura en todo sentido a través de la educación preescolar hasta el nivel superior, por tal motivo, la misma debe mantener un diseño innovador, multicultural e inclusivo por tratarse de una gaceta editada por la CGEIB.

Debido a que ya se habían publicado 3 números con anterioridad se comenzó a realizar una exploración al diseño y conceptualización del mismo para establecer parámetros específicos que deben mantenerse de manera rigurosa número a número en cada publicación tanto en la portada, así como en los interiores de la misma; con la finalidad de proporcionar una identidad gráfica y de reconocimiento visual a la gaceta.

Análisis - Estableciendo parámetros

Después de un análisis profundo se encontró que número a número deben permanecer constantes los siguientes parámetros en la portada, con la finalidad de conservar identidad visual en la misma:

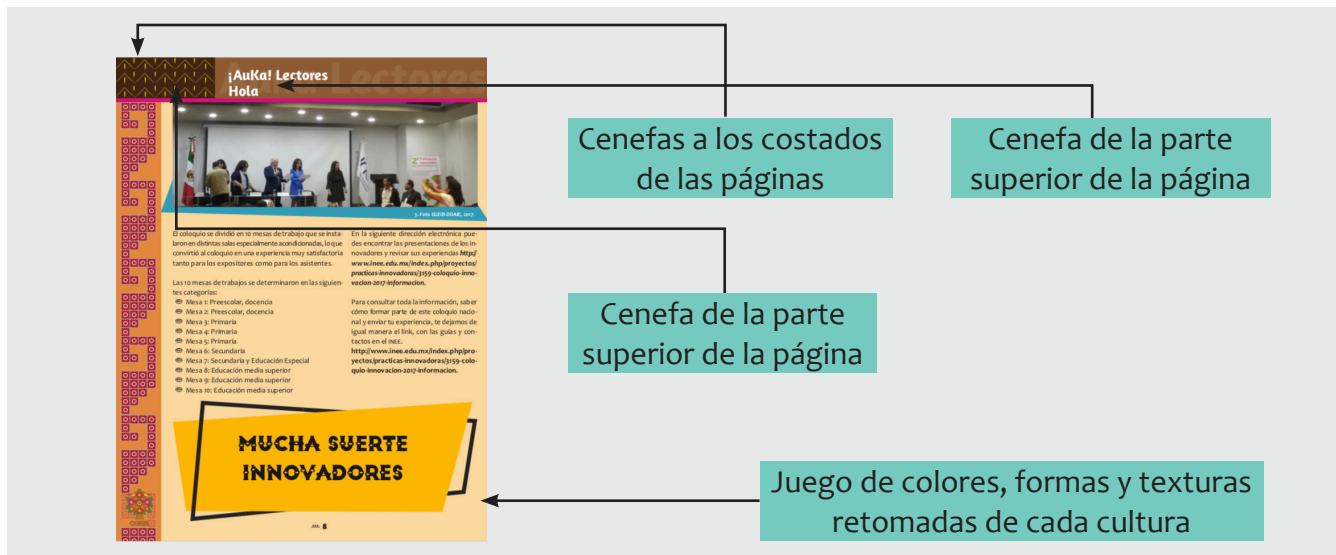
- Logotipo de la CGEIB
- Logotipo de la Gaceta Yocoyani
- Número de gaceta y año
- Ilustración o foto principal
- Artículos destacados



ACTIVIDADES REALIZADAS

Para los interiores de la gaceta se encontraron que deben permanecer constantes los siguientes elementos:

- Las cenefas que se encuentran a los costados de las páginas
- La cenefa que se encuentran en la parte superior de cada página
- El nombre de la sección en la pleca superior
- El juego de colores, formas y texturas retomadas de cada cultura dependiendo del número de la gaceta



Una vez establecidos los parámetros, se revisaron los archivos del Prestador de Servicio Social anterior y se encontró, que el programa (Illustrator) donde se realizaba la gaceta, no era el recomendado para una publicación editorial de esa magnitud, ya que el archivo final que se subía a la página de internet de la CGEIB excedía el tamaño óptimo para realizar una descarga favorable, por lo que se comenzó a trabajar en la elaboración de una plantilla en el programa InDesign para agilizar el proceso de formación y diseño de la gaceta, con base en las secciones ya establecidas con anterioridad. Cabe mencionar que el tiempo de elaboración de la plantilla fue de dos semanas y media aproximadamente, ya que fue necesario trasladar la información del formato utilizado para la gaceta, los espacios dedicados a las cenefas lateral y superior, los márgenes establecidos para la colocación del texto e imágenes, los elementos de diseño utilizados en cada sección y los estilos de párrafo para la publicación.

Las páginas de los artículos mantuvieron concordancia en cuanto a combinación de colores y gráficos de acuerdo a la sección en la que estaban clasificados. También se realizó una selección tipográfica para encabezados de sección, nombres de autor, títulos, subtítulos, textos en general y textos auxiliares.

ACTIVIDADES REALIZADAS

Teniendo terminada la plantilla, se dio inicio a la formación de los artículos seleccionados y corregidos previamente por el Director de Diseño y Apoyo a Innovaciones Educativas, los cuales eran entregados en formato Word y en algunos casos estaban acompañados de imágenes que cada autor consideró pertinente incluir. En los casos donde los artículos no contenían imágenes, se proponían ilustraciones o se tomaban fotografías alusivas al contenido de los mismos. Para las ilustraciones se utilizaron técnicas manuales y digitales; las fotografías fueron tratadas en Photoshop para mejorar su calidad.

Para el Número 4 de la gaceta electrónica Yocoyani, se llevó a cabo una sesión fotográfica de unos alebrijes en la que se plasmó la multiculturalidad dentro de un salón de clases, los cuales son elaborados por un artesano mexicano, con la finalidad de realizar una propuesta gráfica para la portada.

Para el diseño de las cenefas lateral y superior se llevó a cabo una selección de textiles propios de la cultura Maya en el Número 4 y de los Pueblos Yumanos en el Número 5, de donde se extrajeron formas, figuras y diseños que sirvieron como elementos de impacto visual que reflejaran la cultura referida en cada Número.

El proceso de formación de los artículos que se siguió fue el siguiente: se recibían los archivos en formato Word, se procedía a la diagramación del mismo, se ilustraba o agregaban algunos elementos gráficos y visuales que acentuará y diera un estilo a cada artículo tomando en cuenta siempre el contexto y el mensaje que cada autor quería transmitir; al finalizar la formación del artículo se presentaba al director del área (Mtro. José Francisco Lara) para su revisión y aprobación. Teniendo aprobado el artículo se procedía a la formación del siguiente artículo y así sucesivamente hasta terminar los artículos. Finalmente se procedía a juntar todos los artículos para formar el índice.

Las actividades que se realizaron en la CGEIB incluyeron primordialmente la realización de la gaceta electrónica Yocoyani, sin embargo también se llevaron a cabo algunas actividades más como: proporcionar apoyo en el área de diseño a otras áreas de la Coordinación, participar en visitas a algunos planteles escolares donde se realizaban pláticas y actividades realizadas por la Coordinación para promover la inclusión del concepto de interculturalidad en las aulas y la participación en las Ferias donde se colocaba un stand de la CGEIB.

Dentro de las actividades como apoyo a otras áreas, se realizó: (ver anexo)

- Un cartel para promover la participación de los alumnos de la UNAM en el Servicio Social en diversas áreas de la CGEIB
- Diseño de una Guía para la inclusión del Enfoque Intercultural en la Agenda del Consejo Nacional de Participación Social en la Educación (CONAPASE)
- Se integraron algunas correcciones en libros que edita la Coordinación
- Participación activa en la Feria de las Culturas Indígenas 2018 y en la FILIJ 2018 atendiendo el stand de la Coordinación
- Diseño de un tríptico y un cancionero para la Educación Inicial

METAS ALCANZADAS

La meta principal del proyecto fue la publicación de la gaceta digital Yocoyani y su distribución electrónica a nivel nacional, sin embargo, cabe mencionar algunas metas secundarias alcanzadas:

Por medio de la gaceta se dio a conocer el trabajo realizado por la CGEIB en materia de educación intercultural y bilingüe en todo el Sistema Educativo Nacional, y gracias a la tecnología se ha tenido la oportunidad de llegar a diversos rincones del país y algunos países más.

Se publicaron y se continuará publicando los artículos cuyo contenido esté enfocado al desarrollo de actividades en todos los niveles educativos que contribuyan a la difusión e inclusión de las culturas originarias.

Personalmente se incrementó el nivel de dominio de los programas utilizados para la realización de la gaceta, logré tener un acercamiento al trabajo profesional en cuanto a cumplir tiempos de entrega y satisfacción del cliente (en este caso el cliente era obtener la aprobación de cada autor al ver su artículo ya formado con el texto e ilustraciones o fotografías pertinentes; es decir, que existiera congruencia visual entre lo que dice el texto del artículo y la forma en que estaba estructurado el diseño del mismo).

Las metas fueron alcanzadas satisfactoriamente y se obtuvo una grata experiencia profesional que ha quedado plasmada en 2 números de la Gaceta Yocoyani.

RESULTADOS Y CONCLUSIONES

Simón Bolívar dijo: “Un pueblo ignorante es el instrumento ciego de su propia destrucción”, él creía en la importancia de educar a los pueblos. De tal forma, la educación es pilar fundamental dentro de una sociedad que poco a poco vemos como se va deteriorando frente a nuestros ojos. De ahí la necesidad de difundir el trabajo que se realiza en materia de educación intercultural.

La CGEIB abre las puertas para dar a conocer y plasmar la participación de los profesores en sus actividades relacionadas con la interculturalidad dentro de su salón de clases, a través de la gaceta electrónica Yocoyani.

Testimonios claros y concisos de los profesores innovadores que, con sus experiencias, uso de la imaginación y reflexión han logrado dar paso a nuevos métodos de enseñanza-aprendizaje basados en la interculturalidad.

Otorgarle memoria colectiva a un país con historia, la transmisión de ideas, el uso de la imaginación y reflexión son para algunos signos de peligro; sin embargo dentro de la CGEIB la meta es lograr difusión de los proyectos y las innovaciones tecnológicas que los profesores utilizan dentro del salón de clases para impartir asignaturas de maneras diversas y atractivas para los alumnos.

Agradezco a la CGEIB que me recibió con los brazos abiertos y prestos a aprender mutuamente el uno del otro. Agradezco a la UAM Xochimilco, mi alma máter por todo lo aprendido durante los años de carrera profesional.

Concluyo mi servicio social con grandes experiencias, aportaciones profesionales, con miras a un futuro expectante y prometedor de diseño gráfico editorial.

RECOMENDACIONES Y BIBLIOGRAFÍA

El servicio social es una práctica importante para el desarrollo profesional de los estudiantes ya que nos permite un acercamiento a nuestra profesión y nos proporciona las herramientas necesarias para mejorar el ejercicio profesional.

Por tal motivo me gustaría recomendar a mis compañeros estudiantes que durante el servicio social aprendan, colaboren, aporten ideas, comenten dudas, trabajen en equipo y sean multidisciplinarios, y estoy segura de que al llegar al ámbito profesional, éstas herramientas les serán de mucha utilidad en cualquier lugar de trabajo en el que se lleguen a colocar. También les permitirá ver los frutos del esfuerzo realizado durante la carrera profesional.

Agradezco a las instituciones que aceptan colaboradores de servicio social para que los estudiantes practiquen lo ya aprendido durante la carrera profesional, es un gran esfuerzo el que realizan implementando estos proyectos de participación colectiva.

Finalmente es importante mencionar que los profesionistas estamos para dar soluciones a los problemas que aqueja a la sociedad y es de valorar que dentro de las instituciones públicas se forjen a los estudiantes a salir a la sociedad a proponer ideas, dar soluciones, es decir, aportar en lugar de solo quejarse y no hacer nada.

Como sociedad hacen falta espacios donde los estudiantes de verdad tengan un acercamiento real a lo que será su futuro profesional.

BIBLIOGRAFIA

“Entre el diseño y la edición”, Kloss Fernandez Del Castillo Gerardo, México, UAM-X, 2002.

“Manual de diseño tipográfico”, Ruder Emil, México, G. Gili, 1983.

“Manual de diseño editorial”, De Buen Jorge, México, Santillana, 2000.

“Diseño Editorial”, Durán Catalina, México, UAM-X, Ciencias y Artes para el Diseño, 1988.

“Los elementos del estilo tipográfico”, Bringhursts Robert, México, FCE, 2014.

Liga para visualización y descarga de la gaceta digital Yocoyani.

<http://eib.sep.gob.mx/eBook/Yocoyani/>

Yocoyani
COORDINACIÓN GENERAL DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL Y BILINGÜE
Revista de Educación Intercultural
Año 2 No. 4

La matraca es un ave que se encuentra próxima a desaparecer si no la cuidamos

Matraca Yucateca
Peligro de extinción

Innovación educativa para el fomento de la educación ambiental para la sustentabilidad
Día Internacional de la Lengua Materna 21 de febrero
Innovación educativa a través de blogs
Universidades Interculturales
Jaime Torres Bodet
Y mucho más...

¡AuKa! Lectores
Hola

La participación de los padres de Familia en los Consejos Escolares de Participación Social

Secretaría Técnica del Consejo Nacional de Participación Social en la Educación

Una de las claves para el buen funcionamiento del sistema educativo en su conjunto y, sobre todo, a nivel de cada plantel escolar, es una activa y responsable participación social. En particular, el involucramiento de los padres de familia es un factor que incide altamente en el desempeño académico y el desarrollo de los alumnos.

- Se generen procesos formativos que permitan a los padres apoyar mejor a sus hijos, principalmente en el desarrollo de sus habilidades socioemocionales, en los procesos de lecto-escritura y en el pensamiento lógico-matemático.
- Se les informe periódicamente sobre el avance académico y desempeño de los estudiantes a fin de promover su aprendizaje y bienestar, y prevenir su rezago o abandono escolar.
- Se fomenten acciones y difundida información que permitan una mayor y mejor comunicación entre padres e hijos y que promuevan la participación de las familias, a fin de contar con mejores ambientes para el aprendizaje tanto en el hogar como en la escuela.

El Modelo Educativo plantea una mayor participación de los padres de familia en el apoyo a la gestión escolar, y en la corresponsabilidad con el aprendizaje de sus hijos desde el hogar. Esto implica que desde el sistema educativo:

12

16.ª FERIA DEL LIBRO INFANTIL Y JUVENIL

Carta oficial, Feria del Libro Infantil y Juvenil 2017, Parque Bicentenario Ciudad de México

La presentación de esa publicación tuvo lugar en diferentes ferias de libro, entre ellas la Feria del Libro Infantil y Juvenil, realizada en Hidalgo, en 2016. La recepción de la publicación fue un éxito entre los asistentes y los comentaristas del libro, como puede observarse en las imágenes 1 y 2.

El día de la presentación del libro estuvo presente la Rectora de la Universidad, así como estudiantes y personal docente y administrativo que participaron en la redacción del libro en las diferentes lenguas de Hidalgo. Por ejemplo, participaron la estudiante Lucero Corona Clemente quien tradujo el documento al ñuhu (otomí de la Sierra); así como la Licenciada Fidéla Encarnación quien tradujo al hims'alh'ams' (tepehua).

Ahora bien, en la segunda experiencia relacionada con la protección al medio ambiente y el desarrollo sustentable, la Universidad Intercultural del Estado de Hidalgo ha organizado, por varios años consecutivos, la conmemoración del "Día de la Tierra". Las actividades están diseñadas para ser realizadas el 22 de abril de cada año. En dicho evento, el objetivo

1. Presentación del Libro "La Carta de la Tierra en los Idiomas de Hidalgo"
Fuente: Universidad Intercultural del Estado de Hidalgo, 2016.

2. Entrega de ejemplares del Libro "La Carta de la Tierra en los Idiomas de Hidalgo"
Fuente: Universidad Intercultural del Estado de Hidalgo, 2016.

27

Experiencia Innovadora Nacional

Innovación Educativa a través de BLOGS

Cecilia Matilde Cámara Ulloa

Los nuevos canales de información y comunicación demuestran, como principales características, la rapidez y la inmediatez en la transmisión de la información y la comunicación.

Este concepto de "blog" me ha llevado a pensar en despertar el interés del alumno, ofrecer información sobre el tema de estudio y desde luego favorecer el acceso a la información.

El desarrollo de las nuevas tecnologías ha hecho que los docentes tengamos que replantearnos cómo hacemos las cosas en nuestro ámbito laboral y uno de ellos incluye pensar el cómo aprendemos para poder dar respuesta, para poder innovar.

La innovación consiste en un cambio que introduce novedades. Se refiere a modificar elementos ya existentes con el fin de mejorarlos o renovarlos; significa crear algo nuevo. Por ejemplo, introducir las nuevas propuestas de tecnología a nuestra práctica docente, generar habilidades de asesoramiento y propiciar la transferencia de aprendizaje. Una práctica común para ello es la creación de un blog, en el que se va publicando contenido cada cierto tiempo en forma de artículos (también llamados posts) ordenados por fecha de publicación, así el más reciente aparecerá primero.

34

Gaceta Electrónica Yocoyani número 5
Formato: PDF, 89 páginas

Yocoyani
Gaceta sobre Educación Intercultural

COORDINACIÓN GENERAL DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL Y BILINGÜE

Año 2 No. 5

10 ANIVERSARIO

D.R. © Autor / Fototeca Nacho López, Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas

Game Jam. Crear y recrear en la diversidad
Feria de las Culturas Amigas (FICA)
Programa de Educación Inicial
Guía Didáctica Intercultural
El Telar de la diversidad

Educación Intercultural en Ocotepéc
El vagón de la interculturalidad
Universidad para adultos
En el uiente de Monet
La Pelota Mixteca

SEP SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA

COEIB

Yocoyani
Gaceta de Innovación Educativa Intercultural

Yocoyani, Gaceta de innovación educativa intercultural, año 2, número 5, 29 de junio de 2018, es un órgano informativo de versión electrónica oficial de publicación trimestral de la Coordinación General de Educación Intercultural y Bilingüe, de la Secretaría de Educación Pública, editada por la Dirección de Diseño y Apoyo a Innovaciones Educativas, ubicada en Barranca del Muerto No. 275, piso 2, Col. San José Insurgentes, Del. Benito Juárez, C.P. 03900, Ciudad de México. Teléfono Comutador 3601 1000 ext. 68564 y 68548, correos electrónicos directoria@ceiba.sep.mx y seite@ceiba.sep.mx

Editor responsable
José Francisco Lara Torres
Coordinador editorial
Dante O. Valdivinos Gaspar
Diseñadora gráfica
Maricela Decirez Pérez Kochiba
Fotografía y diseño de materiales interculturales
Ma. Isabel Bardales Sánchez

Reserva de derechos al uso exclusivo en trámite, sise. En trámite, en espera de ser otorgados por el Instituto Nacional del Derecho de Autor. Certificado de Licitud de Título: en trámite y Certificado de Licitud de contenido en trámite, que en su momento serán emitidos por la Comisión Calificadora de Publicaciones y Revistas Ilustradas de la Secretaría de Gobernación. Este número se terminó de editar el 29 de junio de 2018, y fue puesto a disposición del público general de forma gratuita, por medio de la página de internet de la cceai en la Dirección, www.seb.sep.gob.mx/yocoyani/ en formato digital pdf y enviado vía correo electrónico a más de 50 innovadores a través de la oas. Prohíbese la reproducción total o parcial del contenido sin las citas correspondientes de Ley.

Coordinación General de Educación Intercultural y Bilingüe

Mtro. Otto Granados Rolán
Secretario de Educación Pública

Moisés Robles Cruz
Coordinador General

Beatriz Rodríguez Sánchez
Directora de Investigación

José Francisco Lara Torres
Director de Diseño y Apoyo a Innovaciones Educativas

Noemí Cabrera Morales
Directora de Desarrollo del Currículum Intercultural

Juan Manuel Jiménez Ocaña
Director de Formación y Capacitación de Agentes Educativos

Eréndira Andrea Campos García Rojas
Directora de Educación No Formal y Vinculación

María de Lourdes Casillas Muñoz
Directora de Educación Media Superior y Superior

Alicia Schulz Pérez
Responsable del Bachillerato Intercultural

María Guadalupe Escamilla Hurtado
Directora de Información y Documentación

Experiencia Innovadora Nacional

Es una guía única y auténtica, el contenido se elaboró en su totalidad en territorio sudcaliforniano. Rescataron los paisajes y vida cotidiana de los alumnos, como los campos agrícolas, el contacto con agroquímicos, el contexto intercultural migrante, la elaboración de alimentos, la construcción de casas, el intercambio de productos o la migración. El propósito de rescatar lo anterior permitió presentar temas que son parte de los planes y programas de educación primaria pero en contextos y problemáticas a las que se enfrentan los "paseños". Organizando las materias de la siguiente manera.

- Palabras de tinta y papel (español)
- Gemelos en problemas (matemáticas)
- Mi mundo, nuestro mundo natural (Ciencias naturales)
- La gente de aquí, de allá y de todas partes (Formación cívica)
- Mi país es mi comunidad (ciencias sociales)

Horacio Echeverría, coordinador del proyecto, ofreció una entrevista a la cceib para responder algunas preguntas acerca de la guía.

1. Nos podría hablar acerca de ¿cómo se inició la planeación de la Guía didáctica con enfoque Intercultural para el docente?

La Guía didáctica con enfoque intercultural parte de la idea de incorporar contenidos al proceso de formación académica, pero también de información que se ofrece en el aula a las niñas y los niños hijos de familias jornaleras agrícolas migrantes del tercer ciclo (5° y 6° grados de educación primaria), enfatizando la importancia de los contenidos que surgen de las relaciones al interior de la comunidad así como de la dinámica de las comunidades originarias entre sí y de estas con el mundo exterior. Las Guías didácticas con enfoque intercultural también están pensadas y diseñadas para alumnos de escuelas multigrado, escuelas rurales y escuelas con población indígena, visualizados como sujetos capaces de desarrollar procesos de autoestudio y por consiguiente de autoaprendizaje.

actividades de este cuaderno de trabajo como propuestas específicas para realizar una exploración adecuada.¹

La Coordinación General de Educación Intercultural y Bilingüe (cgeib), por medio de su Dirección de Diseño y Apoyo a Innovaciones Educativas (DDAI), reconoce este gran esfuerzo por otorgar un material diseñado para la población de NNA en las regiones más vulnerables de Chiapas, dando a conocer que los esfuerzos de las instituciones educativas de los estados de la República son apoyados y materializados con ayuda de los organismos internacionales especializados en atención a las necesidades regionales.

Bienvenido sea su valioso trabajo, que puedes consultar y descargar en el siguiente link.

https://www.unicef.org/mexico/spanish/UNICEF_Telar.pdf

¹ Cc- https://www.unicef.org/mexico/spanish/UNICEF_Telar.pdf Pág. 6.

ANEXOS

SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA
Coordinación General de Educación Intercultural y Bilingüe
Dirección de Diseño y Apoyo a Innovaciones Educativas

Guía para la inclusión del Enfoque Intercultural en la Agenda del Consejo Nacional de Participación Social en la Educación (CONAPASE)

Guía para la inclusión del Enfoque Intercultural en la Agenda del Consejo Nacional de Participación Social en la Educación (CONAPASE)

¡Ven a hacer tu Servicio Social con nosotros!

Coordinación General de Educación Intercultural y Bilingüe

¡Conoce los programas registrados que tenemos para ti!

Programa	Carreras	Contacto
2018-29/17-3886 Elaboración de materiales educativos, gráficos y audiovisuales para la divulgación del enfoque intercultural en medios y plataformas electrónicas.	• Ciencias de la Comunicación • Diseño y Comunicación Visual	Eréndira Campos García erendira.andreac@nube.sep.gob.mx ext 68559
2018-29/17-4046 Introducción del enfoque intercultural en ámbitos no formales de la educación.	• Desarrollo y gestión interculturales • Pedagogía	
2018-29/17-4047 Promoción del diálogo de saberes con enfoque intercultural en ámbitos no formales de la educación.	• Desarrollo y gestión interculturales • Desarrollo Comunitario para el envejecimiento	
2018-29/17-3827 Apoyo pedagógico institucional en la promoción, sistematización y búsqueda de experiencias innovadoras en educación intercultural.	• Desarrollo y gestión interculturales • Pedagogía	José Francisco Lara Torres jflara@nube.sep.gob.mx ext 68564
2018-29/17-4128 Diseño de páginas web y recursos didácticos digitales para la innovación en educación intercultural y bilingüe.	• Ingeniería en Computación	
2018-29/17-4125 Creación de espacios virtuales para la difusión de la práctica docente en contextos interculturales.	• Ciencias de la Computación • Ingeniería en Computación	Juan Manuel Jiménez Ocaña jbaum@nube.sep.gob.mx ext 68565
2018-29/17-3828 Estrategias de educación intercultural bilingüe para la formación docente.	• Desarrollo y gestión interculturales • Pedagogía	
2018-29/17-3889 Enriquecimiento, accesibilidad y divulgación del acervo del centro de documentación en educación intercultural.	• Bibliotecología • Ciencias de la Comunicación	Ma. Guadalupe Escamilla Hurtado mgescam@nube.sep.gob.mx ext 68575
2018-29/17-3907 Fortalecimiento de la educación superior intercultural para la consolidación de valores ciudadanos.	• Pedagogía • Ciencias Políticas • Administración Pública	Ma. de Lourdes Caillias Muñoz lcaillias@nube.sep.gob.mx ext 68871
2018-29/17-4051 Diseño y seguimiento de las actividades académicas para el fortalecimiento del enfoque intercultural para la educación media superior.	• Pedagogía	Hermelinda Schulz Pérez hermelinda.schulz@nube.sep.gob.mx ext 68550
2018-29/17-4120 Impulso a la investigación educativa para la educación intercultural bilingüe.	• Pedagogía	Beatriz Rodríguez Sánchez beatriz@nube.sep.gob.mx ext 68558
2018-29/17-4192 Seguimiento y evaluación de la incorporación del enfoque intercultural en educación básica en el marco del cumplimiento del Programa Especial de Educación Intercultural 2014-2018.	• Pedagogía	Noemí Cabrera Morales ncabrera@nube.sep.gob.mx ext 68551

Coordinación General de Educación Intercultural y Bilingüe (CGEB) de la Secretaría de Educación Pública
 Av. Barranca del Muerto No. 275, 2° piso, Col. San José Insurgentes, Deleg. Benito Juárez, Ciudad de México, C.P. 03900
 Conmutador: 01(55) 3601-1000, 3601-1097, 3601-3300 ext. 68556 www.eb.sep.gob.mx

Cartel para promover la participación de los alumnos de la UNAM en el Servicio Social en diversas áreas de la CGEIB

NÁHUATL

Macochi pitentzin'
 Macochi pitentzin
 manocoteca pitelontzin
 macochi cochi noxocoyo
 Manocoteca noxocoyotzin
 manocoteca nopitelontzin
 macochi cochi pitentzin
 Manocoteca pitelontzin
 manocoteca noxocoyotzin
 macochi cochi pitelontzin

 Que duerma mi niño,
 que no despierte mi pequeño,
 mi niño, niño, mi niño.
 Que no despierte mi pequeño,
 que no despierte el dulce sueño,
 mi niño, niño, mi pequeño.

 Que no despierte mi pequeño,
 que no despierte el dulce sueño,
 mi niño, niño, mi pequeño.

MAYA

Koonex koonex'
 Koonex koonex, palexen
 Xik tu bin, xik tu bin, yokol k'in
 j'ejaj, j'ejaj Tin uok'al
 Bey in uok'al chichán pal
 Koonex, koonex, palexen
 Xik tu bin, xik tu bin, yokol k'in
 Le tun téecho'x'mak'olal
 Yan tu k'in a uok'ostik.

 Koonex, koonex, palexen
 Xik tu bin, xik tu bin, yokol k'in

 Vámonos, vámonos jóvenes yáa'
 Se va, se va ocultando el sol
 Ay! Ay! Estoy llorando así como llora un niño

 Vámonos, vámonos jóvenes yáa'
 se va, se va ocultando el sol.

 Vámonos, vámonos jóvenes yáa'
 se va, se va ocultando el sol.

MIXTECA

Kava tikua'a i'
 Kava tikua'a i,
 xita ndá'á'á
 xi xicue'e'á'u,
 kusiá tikua'a i.
 Ndachi fla lo'ochin,
 ndachi un saa floo
 síkuá'a in nau ndivi
 kata un fili yaa.
 Xitan ku'un va y'i'
 ta an konu un y'i',
 ta fili flu'u xika kaa
 ko'an i'á'u un.

 Kani xini i
 achi ka'anu un
 ta ndaa un
 s'i' un.

 Acústate mi bebe
 Ya Cantan los grillos
 ya el sol se ha escondido
 duermes mi bebe

 Vueta mi niño
 vueta pájaro de la noche
 para que aprendas en el cielo
 a cantar una canción

 Tempirano yo me tré
 y tu no me veras
 y en una tierra lejána
 allá diré tu nombre
 imaginare que creces
 y cuidas a tu mamá

NÁHUATL

Cualiat'
 Xochi coneti
 Ya no caucitaya
 Ipan xohyo xohuaquí
 Man ahuacohti
 Ihuau xohcáti
 Ipan icxihuan
 Xochi xcochi cualiat
 Ya huecha hueale
 Man huah nenehtica
 Ipan teme oyalic
 Cen atoyatl
 Ya omixlu ihitic atl
 Xochi xcochi cualiat

 María zahueztzin mo coneu
 koonex toxaitzintli
 Man icco itamachillisti
 Yan quizá pan tepeti

 Man i iyotis yaja
 Mo mahuan on nequillas
 Cualiatl ixinach calpan
 Mo yesio quitoac
 Mo tepoz ahuyatl
 Mo tlahuac ocelotl
 Ihuah cahutli
 Motlatl atl cacta
 Cochtaya on tlaneztli icxopa
 Xochi xcochi cualiat
 xuela coneti
 man coaitlachias
 ioihu tlalis
 lan mitzpan
 nezticac cahtic nehne
 xueyía xueyía cualiat
 In calpan mo pampa yoltias
 Icuac yame yehcoque
 Ta ti mo tlanamhti
 Xoc onias nemistli

Cuacac
 Duermes niño
 se escuchaba cantar
 entre hojas secas
 y aromas de encinar
 entre cigarras
 en su regazo ideal
 duerme duerme Cuacac.

 Ella llevo lejána
 y en su andar
 sobre las piedras
 brotaba el ameyal
 pariose en el brío
 del agua en su pasar
 duerme duerme Cuacac.

 María zahueztzin tu hijo
 creció mirando al sol
 y en su mirada la estirge
 de la montaña quedo

 De su respirar el aire
 de tus brazos el amor
 Cuacac semillas del pueblo
 Cuacac tu sangre sembró.
 La piel de cobre
 coraje de jaguar
 hace milenios su tierra
 era de mar
 dormita el alba en su tiempo mirar
 duerme duerme Cuacac.

 Y crece chiquillo
 y en tu gran despertar
 pintas veredas
 que hasta hoy están
 contando tus pasos
 de ese tu recio andar
 crece, crece Cuacac.

 Serás aliento del pueblo
 la voz que al blanco cayó
 te ofrecerá a los vientos
 no habrá más respiración.

1 https://www.youtube.com/watch?v=7Wgpa..._Y8Bti
 2 https://www.youtube.com/watch?v=NE...Kj0yF7w
 3 https://www.youtube.com/watch?v=V9K...QPP9a4Q
 4 https://www.youtube.com/watch?v=V4G...Q2P86d8d175k

Cancionero para la Educación Inicial

Formato: PDF con audio

Se presentaba con las maestras de estancias y se producía el audio, con la finalidad de que los niños pequeños escucharan música de cuna en otra lengua originaria de México.